



قَابِيلِ هَابِيلِ اَوْسَنِ اِدر

Gaabiil Haabiil oosan idir

<sup>01</sup> اَدِمُ تُنَكَّتُوْسُ هَاوَايِ قَيْبِ دَوِيَةِ؛ بَنُوهُ تَنْكُوَيْتِ مَلِيَابِ اَوْرِ  
تَفْرَعِ- بَيْنِ وَاوْرِ اَسُوْرِكْنَةِ قَابِيْلِ اِيْسِمْنَةِ- هُوَّةُ «وَاِيْفِي  
يَاوْهَيْبِ اَكَايِ اُنِي قَابِيْلِ اَمْرِي» تَدْرَعِ-

<sup>01</sup> Aadim tutakatoos Haawwaay geeb diwiya;  
batuuh tinkwiit malyaab oor tifri. Been w'oor  
usuurkina Gaabiil iisimna. Hawwa «W'eefi  
y'awaheeb akaay ani Gaabiil amri» tidi.

<sup>02</sup> مَلِيَابِ هَرِ اِي بَنُوهُ اَوْرِ وِيْرِ تَفْرَعِ، هَابِيْلِ اُرِي تَيْسِمِ-

<sup>02</sup> Malyaab har'ii batuuh oor weer tifri, Haabiil  
aree tiisim.

شَاوْتِي هَابِيْلِ رِيُو شَاكُوْنَابِ اِكْنِي، قَابِيْلِ دِرَاْتِ شَقَامَنَابِ  
اِكْنِي-

Shaawti Haabiil reew shaakwanaab ikee,  
Gaabiil dir'aat shagaamanaab iki.

<sup>03</sup> بَايْبِ قَالِ قَابِيْلِ تَدْرَاْتِي كَرَامَاتِ اَكُوْاَسَنَابِيْ اِيْفِرَا.

<sup>03</sup> B'eeb gaal Gaabiil tidir'aatii karaamaat  
Ukwaasanaayt iifr'a.

<sup>04</sup> هَابِيْلِ هَنْ تَانُوْتَيْسُوْهُ هَنْكَابِ تَفْرِيْنَاْتِي هُوْبِ دُهَاْبِ  
يَهْرَدْتِ، تُوْشَاْتِي تَهْوِي دَايِيْكَاتِ كَرَامَاتِ هُوِي اِيْفِرَا. اَكُوْاَسَنَةِ  
هَابِيْلِيْتِ تُوْفِرَا وَتَيْتِ اُرِيْيَةِ-

<sup>04</sup> Haabiil han t'anooteesooh hankaab  
tifriinaatii hoob dhhaab yharidt, tooshaatii  
tehooy daayiikaat karaamaat hooy iifr'a.  
Ukwaasana Haabiiliit toofr'a winneet areeya.

<sup>05</sup> لَاكِيْنِ اَكُوْاَسَنَةِ قَابِيْلُوْةِ تُوْفِرَا تُوْسُوْةِ اُرِيْيَابِ كِيْكِي- اُوْتَا  
قَابِيْلِ وَتَيْتِ يَهْسِي، تَهْسِيَايْتُوسِ اِيْفِرِيْبِ لُوْتِي-

<sup>05</sup> Laakiin Ukwaasana Gaabiilwa  
toofir'atooswa areeyaab kiiki. Oont'a Gaabiil  
winneet yhasi, tehasiyaaytuus ifiireeb lawti.

<sup>06</sup> اَكُوْاَسَنَةِ قَابِيْلِي دَهَايِ «بِرُوْكَ نَانِ هُوْكَ دَايَاْتُو؟ وَتَيْتِ  
قَدْبَابِ تِكْتِيْنِيْكَ هَالُوْكَو؟»

<sup>06</sup> Ukwaasana Gaabiilii dehaay «Barook naam  
hook daayaatu? winneet gadabaab tikatiyeek  
haalooku?»

<sup>07</sup> دَايِيْنَةِ قُوْبَابِ تِكْتِيْنِيْكَ اِيْكُوْتِيْنَةِ- دَايِيْنَةِ دَايَابِ تِكْتِيْنِيْكَ اُنِي  
تُوْفِرَا تُوْكَ قَبْلَمِي، تَا لَاكِيْنِ اِقْدَبِ وَهَدَايْتِ دَهْوْكَ فَرِيْنِ اِيْدِنَةِ-  
تُمَاقْنَايِ كُوْتْسَا هُوْكَ تَدْرَعِ، دَهَايِ قَقْرَمَةِ سِيْكَابِ بَاهِيُوْةِ-»

<sup>07</sup> Daayiina gwibbaab tiiktiyeek eekuuttiya.  
Daayiina d'iyaaab tiiktiyeek ani toofir'atook  
gabbalami, t'a laakiin igadab whadhaayt  
dehook fariin iyadna. Tumaagnaay kwidhsaa  
hook tindi, dehaay fagarama sikkaab  
baahiiwa.»

<sup>08</sup> مَلِيَةِ قَابِيْلِ اَسْتُوْسِ هَابِيْلِي دَهَايِ «يَكَا بَكِ تَدْرَا بِيْتِي  
هِيْرِيْرِ نِيَادِ-» اِدْرَعِ- تَدْرَا اِكْتِمْنَةَ دُوْرِ قَابِيْلِ اَوْسَنِ هَابِيْلِي دَهَةِ  
فَرِيَايْتِ اِيْتَا اِدْر-

<sup>08</sup> Malya Gaabiil usanoos Haabiilii dehaay  
«Yakaa bak tidir'a beeti hiireer niyaad!» idi.  
Tidir'a iktimna door Gaabiil oosan Haabiilii  
deha fariyaayt ith'a idir.

<sup>09</sup> اَكُوْاَسَنَةِ قَابِيْلِي دَهَةِ «اَسْتُوْكَ هَابِيْلِ نَادِ اِيْفِي؟» اِدْرَعِ-

<sup>09</sup> Ukwaasana Gaabiilii deha «Usanuuk  
Haabiil naad eefi?» idi.

قَابِيْلِ «اُنِي اَكْتِيْنِ هَنْ؟ اُنِي اَسْتُوْ شَاكُوْنَةَ نَانِ اَكِي؟» اِدْرَعِ-

Gaabiil «Ani akteen han? Ani usanu  
shaakwana naan aki?» idi.

<sup>10</sup> اَكُوْاَسَنَةِ «بِرُوْكَ اَسْتُوْكَ نَانَهْوِي بَكِ سَكْتَا؟ اَسْتُوْكَ  
تَدْرَةِ، بَرِيْيُوْسِ اُوْبُوِي تُوْبُوْتِي كَهِي اُنْتِيْبِ وِلِيْكِتِي اِيْفِي-

<sup>10</sup> Ukwaasana «Baruuk usanoos naanhooy bak  
saktaa? Usanoos tidira, bariiyuus uubooy  
toobuuti khii aneeb waliikiya eefi.

11 بَرُوكِ اَسْنُوَكِ تَدِرَة، اَبُوُوسِ تُوُبُوُتِيْبِ اِفَفِ اَكَاي؛ اَوْنَتَا اَتُوُاَبُوَة، شَاوْتِي تُوُنِ تَدِيَايِ اَدِ كِتْدِيَة.

12 تُوُنِ تَدِيَايِ تَانْدِيِيَكِ هَنْ، نَاتِ هَنْ هُوِي اِمَارِ كِتْدِيَة.  
اَمْسِيْنِي فِدْنَابِ شَاوْتِي قُو اِيْدَا كِتْدِيَة، مِهِيْنِ مِهِيْنِيَكِ تِيَايِيْبِ  
اُوَكِيَكِ هُوْرِيَكِي تَنْدِيَة.» اِدے۔

13 قَابِيْلِ اُكُوَاَسْنَايِ دِهَة «اُوْنِ اَجَسَة اُنِي كِهِي وَتِيْتِ  
اَكْرَاُو.» اِدے۔  
14 «بَرُوكِ اَمْسِي اُنِيْبِ وَهَاشِي تِفْرَا تِيْفِيْهِيْبِ، بَرِيْسُوَكِ  
دَامَة اُنْدِي، قُو اُنُو اُنِي اِيَكِي مِهِيْنِ مِهِيْنِيَكِ هُوْرِيَكِي اُنْدِي،  
اُنِيْبِ رِهِيْنِي اُوْتَكَة اِدَارِ هِيْبِ اِنْدِي.» اِدے۔

15 لَاكِيْنِ اُكُوَاَسْنَة «كِيَكِي» بَرُوكِ اِنْدِيْرِ اُوْتَكِ اَسْرَمَة دُوْرَة  
بَرِيِيُوَكِ جَسَايِ مَهْكَوْلِ جَسَايِي اُنْدِي.» اِدے۔ اَفْلَانِ اُكُوَاَسْنَة  
قَابِيْلِي كِهِي اَلَامَاتِ قَالِ هَنْ هَايِ بِيْدَارِيِيْتِ هُوِي اِدَا۔

16 لَاكِيْنِ قَابِيْلِ اُكُوَاَسْنَايِ مَفِيْ اِسْقِيْتِ، نُوْدِ اِيْدِنِيْبِ اُنْدِنِيْبِ  
اُوْمِهِي دِهَة اِيْفِيْبِ وَهَاشِيْبِ اِكُوْرِي۔

17 قَابِيْلِ تُنْكُوْتُوْسِ قِيْبِ دُوِيَة؛ بَنُوْهُ تِنْكُوِيْتِ، هَنْوَكِ تِفْرِي۔  
قَابِيْلِ مَلِيَة مَدِيْنَاتِ اِيْدَارِ۔ تُوُنِ تُمْدِيْنَة بَرُوْهُ هَنْوَكِ وَاوْرِيُوْسِ  
دِهَة اِيْسِيْمِ۔

18 هَنْوَكِ اُوْرِ اِفْرِي، وَاوْرُوْسِ اِيْرَادِ اِيْدِنَة۔ اِيْرَادِ هَنْ اُوْرِ  
اِفْرِي، وَاوْرُوْسِ مَهْيَايِلِ اِيْدِنَة، مَهْيَايِلِ اُرِي مِيْتَشَايِلِي بَابَة  
اِيَكْتِي، مِيْتَشَايِلِ اُرِي لَامِكِ اِفْرِي۔

19 لَامِكِ مَلُوْتِ مَاتِ اِدَارِ، بَنِيَه اَدَاهُوَة سِلَاهُوَة اِيْدِنَة۔

20 اَدَاهِ جَبَلِ تِفْرِي، بَرُوْهُ اُوْدَهِي كِهِيْمَاتِيْبِ اِكُوِيْرِ اِرِيُوَكِنَة  
هُوْبَة اِيَكْتِي۔

21 بَرِيِيُوْسِ اُوْسَنْ جُبَالِ اِيْدِنَة، جُبَالِ كَسِيَه بِيْنِ اُبَاسَنْكُوُوُوَة  
اُمْبِيْلَهُوِي تَانَاُوَة بَابُوْسَنْ اِيَكْتِي۔

22 سِلَاهِ هَنْ اُوْرِ اِيْبِرِي، بَرُوْهُ تُوبَالِ قَابِيْلِ اِيْدِنَة۔ بَرُوْهُ  
كَسْتِيَه تِيْدَة اُنْدِيَاْتِيُوَة بَلُوِيُوَة اِيْدَا۔ مَسِي اُوْتِ نَامَاهِ اِيْدِنِيْتِ هَنْ  
اِيْبِرِيْنِ۔

23 يِنْتِ قَاتِ هُوِي لَامِكِ تِمَاتِيْسِ تِمَلُوْتِي دِهَة «اُدْمِي اُوْرِ  
اِقْلَايِيْتِي تُوْنَاتِي، بَرُوْهُ اِدِرِ۔

11 Baruuk usanook tidira, ubooyuus toobuutiib  
ifaf akaay; oont'a atoo'itaabwa, shaawti toon  
tidayaay aad kitdiya.

12 Toon tidayaay t'andiyeek han, naat han  
hooy imaar kitdiya. Amseenee fidnaab  
shaawti gaw iid'a kitdiya, mhiin mhiiniika  
tiyyaayeeb ookiik hawriiki tindiya.» idi.

13 Gaabiil Ukwaasanaay deha «Uun ujasa ani  
khii winneet akraabu!» idi.

14 «Baruuk amsi aneeb whaashii tifr'a  
teefiyaheeb, bariisook dh'ima andi, gaw anu  
ani ibakii mhiin mhiinka hawriiki andi, aneeb  
rhiini uutakka idaarheeb indi.» idi.

15 Laakiin Ukwaasana «Kiiki! Barook indiiir  
ootak asarama doora bariiyook jasaay  
mhakwal jasaayi andi.» idi. Aflaan  
Ukwaasana Gaabiili khii alaamaat gaal han  
haay biidaariyeet hooy id'i.

16 Laakiin Gaabiil Ukwaasanaay mafayee  
isgiit, Nood iidneeb Adaneeb oomhii deha  
iifiib whaashiib ikwri.

17 Gaabiil tutakatoos geeb diwiya; batuuh  
tinkwiit, Hanook tifri. Gaabiil malya  
madiinaat iid'ir. Toon tumadiina baruuh  
Hanook w'ooriyoos deha iisim.

18 Hanook oor ifri, w'ooroos Iiraad iidna.  
Iiraad han oor ifri, w'ooroos Mhuyaa'eel iidna,  
Mhuyaa'eel aree Meetushaa'eeli baaba iikti,  
Meetushaa'eel aree Laamik ifri.

19 Laamik maloot m'at id'ir, bateeh Adaahwa  
Sillaahwa iidna.

20 Adaah Jabal tifri, baruuh oodehay  
kheemaateeb ikwiir ireewkina hooba iikti.

21 Bariiyooos oosan Jubaal iidna, Jubaal  
kaseeh been ubaasankwoowwa ambiilhooy  
th'anaawwa baaboosna iikti.

22 Sillaah han oor iibri, barooh Tuubaal  
Gaabiil iidna. Baruuh kasteeh teeda  
andiyaateewwa balooywa iid'a. Masi oot  
Naamaah iidneet han iibriin.

23 Yint gaat hooy Laamik tim'atees timalootee  
deha «Adhami oor igil'eeti toonaati, barooh  
adir.

24 قابيل أندير إنديب، أسرمة دؤرة جَسَمِينِي إِيْدَنْيِك،  
لامِك إِنْديِر أَرِي، أَسْرَمَة تَمُونَوَة أَسْرَمَة دؤرة جَسَمِي  
إِنْدي-» إِيْدِي-

24 Gaabiil andiir indiib, asarama doora  
jasamiini iyadneek, Laamik indiir aree,  
asarama tamuunwa asarama doora jasami  
indi.» idi.

25 آدِم تَتَكْتَوَس شَاوْتِي قَيْبِ دَوِيَة بَنُو ه أَوْر تَفْرِي، بَرُو ه  
سَيْتِ إِيْسِمْنَة- بَنُو ه «أَكْوَاسَنَة وَيْر أَوْر إِيْهْيَب، قَابِيْل إِيْدْرِيْب  
هَابِيْلِي مَهِيْن أَوْر وَيْر يِهْيَب-» تِيْدِي-

25 Aadim tutakatoos shaawti geeb diwiya  
batuuh oor tifi, barooh Seet iisimna. Batuuh  
«Ukwaasana weer oor ihiheeb, Gaabiil idreeb  
Haabiili mhiin oor weer yhiheeb!» tidi.

26 سَيْتِ هَنْ أَوْر إِيْبْرِي، بَرُو ه إِيْنُوْشِ إِيْسِمْنَة-  
بِيْنِ أَوْدُوْر أَوْدَهْيِ أَكْوَاسَنَايِ دَهْمَة سِيْلِيْلِيَان-

26 Seet han oor iibri, barooh Eenoosh iisimna.  
Been oodoor uudehay Ukwaasanaay deha  
siileeliyaan.